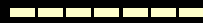


*How to Read Virtually Any Greek
Text*

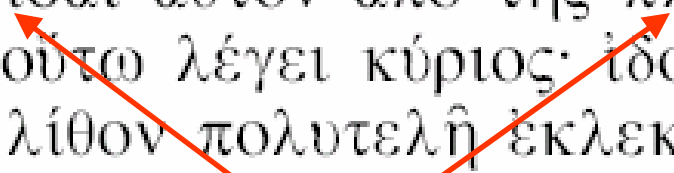
With a basic knowledge of Greek



Roy E. Ciampa

De prophetarum vita et obitu 41.7

ἐν πληγῇ ὧν καὶ εἰδὼς φέρειν μαλακίαν. Καὶ πάλιν· ὅτι ἀνομίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὐρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ, καὶ κύριος βούλεται καθαρίσαι αὐτὸν ἀπὸ τῆς πληγῆς καὶ δεῖξαι αὐτῷ φῶς. Καὶ πάλιν· οὕτω λέγει κύριος· ἰδοὺ ἐγὼ ἐμβαλῶ εἰς τὰ θεμέλια Σιών λίθον πολυτελῆ ἐκλεκτὸν



Imagine you need to read the text given above but do not know how to parse all the words and do not know all their meanings. Suppose you came across this text as part of a search regarding the meaning or usage of the verb καθαρίζω but you could not find a translation of this text and did not know how to translate it yourself because you did not know the parsing of καθαρίσαι or the parsing or lexical meaning of πληγῆς.

Word Study Tool - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

← Back → Search Favorites Media

Address <http://www.perseus.tufts.edu/cgi-bin/morphindex?lang=greek> Go Links

Perseus Tufts

Collections: [Classics](#) · [Papyri](#) · [Renaissance](#) · [London](#) · [California](#) · [Upper Midwest](#) · [Chesapeake](#) · [Boyle](#) · [Tufts History](#)

[Configure display](#) · [Help](#) · [Tools](#) · [Copyright](#) · [FAQ](#) · [Publications](#) · [Collaborations](#) · [Support Perseus](#) Search

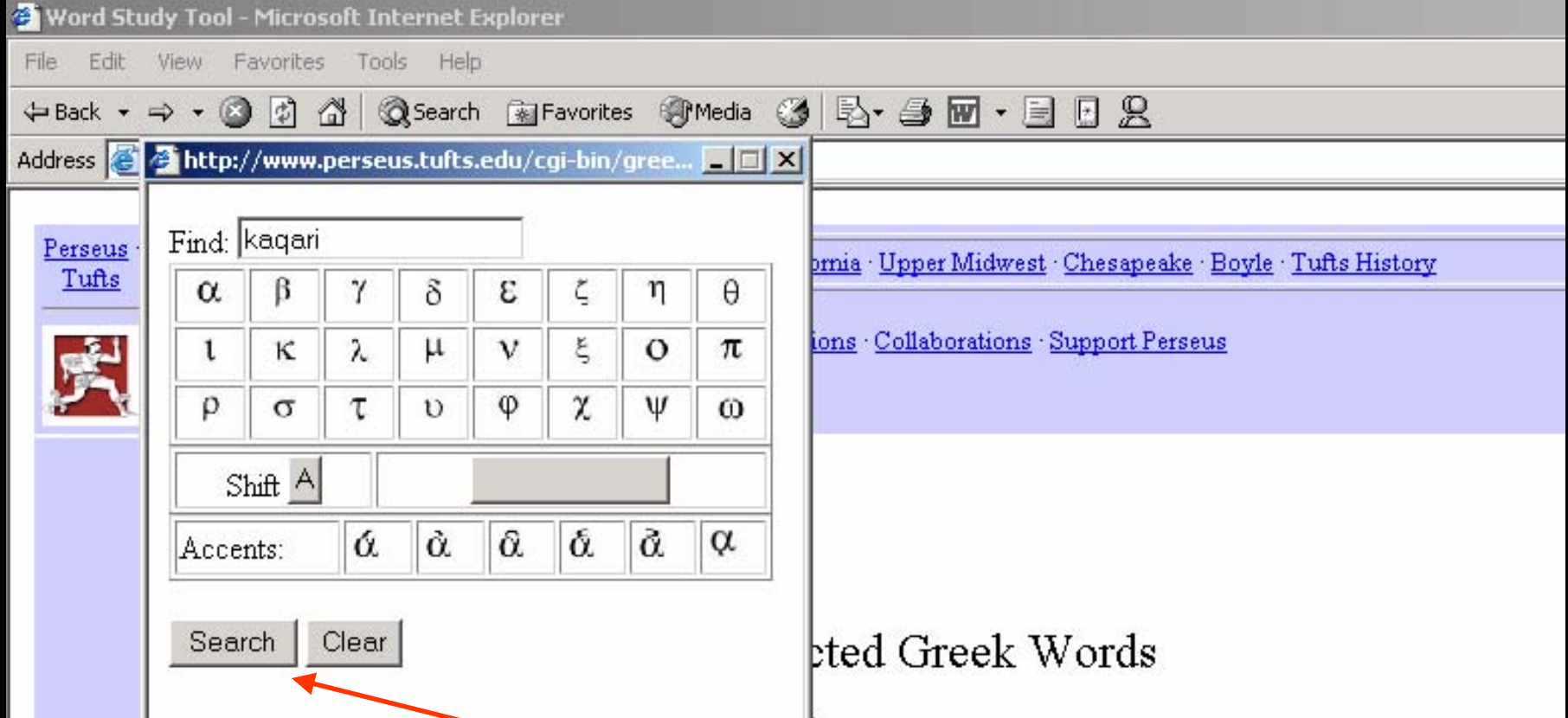
[New Search](#) [e-mail us](#) | [copyright statement](#)

Perseus Word Study Tool

Morphological Analyses for Inflected Greek Words

Form: [Enter Text in Greek](#)

Go to <http://www.perseus.tufts.edu/cgi-bin/morphindex?lang=greek> where you will find this screen. Until you learn their transliteration scheme (the following accents and breathing marks $\acute{\alpha}$, $\grave{\alpha}$, $\hat{\alpha}$, α , α , α are represented by /, \, =, (,) , | - note breathings are placed after the appropriate vowel or diphthong) you might want to choose “Enter Text in Greek”. Otherwise, enter the transliteration of any unknown word and choose “Analyze Form”.



Here you can type in any form of a Greek word by placing your cursor over the appropriate character and clicking on it (don't forget to include accents and breathing marks). Then press "Search" and it will bring you to the next screen which will parse the word for you and provide you with a link to various lexicon entries for the word (and that will also allow you to search for other occurrences of the word in a large selection of ancient Greek texts).

[New Search](#) | [e-mail us](#) | [copyright statement](#)

Perseus Word Study Tool

Morphological Analyses for Inflected Greek Words

When outputting Greek, we use an underscore ("_") as a Greek long mark: e.g. πολί^της shows that the iota is long.

The form καθαρί^ςσαι has 2 analyses derived from 2 dictionary entries.

[See a fuller analysis of this form.](#)

[Analyze another form.](#)

καθαρί ^ς ζω	to make clean, to cleanse	Entry in LSJ or Middle Liddell
καθαρί^ςσαι	aor inf act	
καθαρί^ςσαιF	aor opt act 3rd sg	

Frequency in other Authors

Greek Word Search

Corpus	Words	Max. Inst.	Freq./10K	Min. Inst.	Freq./10K
Greek Prose	3796881	33	0.09	31	0.08
Greek Poetry	671104	0	0	0	0
Greek Texts	4467985	33	0.07	31	0.07

Click on a number in the **Max. Inst.** column to search for this word in that group of texts.

Click on a number in the **Freq./10K** column for a more detailed frequency table.

Morphological Analyses for Inflected Greek Words

When outputting Greek, we use an underscore ("_") as a Greek long mark: e.g. $\text{πολι}_\tau\text{ης}$ shows that the iota is long.

The form $\text{καθαρί}_\tau\text{σαι}$ has 2 analyses derived from 2 dictionary entries.

[See a fuller analysis of this form.](#)

[Analyze another form.](#)

$\text{καθαρί}_\tau\text{ζω}$

to make clean, to cleanse

Entry in [LSJ](#) or [Middle Liddell](#)

$\text{καθαρί}_\tau\text{σαι}$

[aor inf act](#)

$\text{καθαρί}_\tau\text{σαι}_\tau$

[aor opt act](#) 3rd sg

[Frequency in other Authors](#)

[Greek Word](#)

Here's an enlargement of the top part of the previous screen, with the lexical form, a brief indication of its meaning and the parsing of the word. $\text{καθαρί}_\tau\text{σαι}$ could be:

- 1) an aorist infinitive active form of $\text{καθαρί}_\tau\text{ζω}$, or
- 2) an aorist optative active, 3rd person singular of $\text{καθαρί}_\tau\text{ζω}$.

Morphological Analyses for Inflected Greek Words

When outputting Greek, we use an underscore ("_") as a Greek long mark: e.g. πολίτης shows that the iota is long.

The form καθαρίσαι has 2 analyses derived from 2 dictionary entries.

[See a fuller analysis of this form.](#)

[Analyze another form.](#)

καθαρίζω	to make clean, to cleanse	Entry in LSJ or Middle Liddell
καθαρίσαι	aor inf act	
καθαρίσαιF	aor opt act 3rd sg	

[Frequency in other Authors](#)

[Greek Word Search](#)

If you do not know the meaning of this word choose “Entry in [LSJ](#)” to see the Liddell, Scott and Jones lexicon entry for καθαρίζω. Click on that link and you will come to another screen with several charts of information about the word. Scroll down towards the bottom of that page and you will find the LSJ entry for καθαρίζω.

Words With Similar Definitions

Greek	1: καθαροποιέω	2: καθαίρω	3: φοιβάω	4: ἀποκαθαρίζω	5: κατακαλύνω
Latin	1: repurgo	2: retergeo	3: circumpurgo	4: emaculo	5: limpido
Click here to see more Greek and Latin results.		Click on a word to see its definition		Click here for help with this tool.	

Some Words that Regularly Appear with καθαρίζω

In Greek Prose (3 total):	λεπρός	ἐθέλω	πάς	-	-
In Greek Texts (3 total):	λεπρός	ἐθέλω	πάς	-	-
Click on a corpus name to see more co-occurring words		Click on a word to see its definition		Click here for help with this tool	

καθαρίζω, fut. -ίω [Ep.Hebr.9.14](#) :--*cleanse*, [θυσιαστήριον](#) [LXXEx.29.36](#) , cf. [Ev.Matt.23.25](#), [Act.Ap.10.15](#); *sift* grain, [PStAssb.2.11](#) (iii A.D.); *prune away*, [περισσὰ βλαστήματα](#) [PLond.1.131r192](#) (i A.D.); *clear* ground of weeds, etc., [PLips.111.12](#) (iv A.D.); *keep* a precinct *clear*, [ἀπό τινων](#) [IG5\(1\).1390.37](#) ([Andania](#), i B.C.):--in Med., fut. -ίωμαι , of the menses, [Hp.Superf. 43](#).

II. of persons, *purify*, [ἀπὸ ἀμαρτίας](#) [LXXSs.38.10](#) ; [ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ](#) [2 Ep.Cor.7.1](#) ; [τὴν συνείδησιν ἀπὸ νεκρῶν ἐργῶν](#) [Ep.Hebr.9.14](#) ; *cleanse* from leprosy, [Ev.Matt.8.2](#) (and in Pass., of the disease, [ib.3](#)):--Pass., -ίεστω [ἀπὸ γυναικός](#) κτλ . [IG22.1366.4](#), cf. 1365.

Here is the lexicon entry. How to get back to the morphology search to look up the next word?

Henry George Liddell, Robert Scott, A Greek-English Lexicon - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

Back Forward Stop Home Search Favorites Media Print Mail News RSS User

Address http://www.perseus.tufts.edu/cgi-bin/ptext?layout.reflookup=kaqari%2Fsai&doc=Perseus%3Atext%3A1999.04.0057%3Aentry%3D%2

[Configure display](#) · [Help](#) · [Tools](#) · [Copyright](#) · [FAQ](#) · [Publications](#) · [Collaborations](#) · [Support Perseus](#)

Henry George Liddell, Robert Scott, *A Greek-English Lexicon*

Your current position in the text is marked in red. Click anywhere on the line to jump to another position.

[Table of Contents](#) Look up [←](#) [→](#)

Corpus	Words	Max. Inst.	Freq./10K
Greek Prose	3796881	33	0.09
Greek Poetry	671104	0	0
Greek Texts	4467985	33	0.07

Click on a number in the **Max. Inst.** column to search for this word in Click on a number in the **Freq./10K** column to search for this word in

Classics:
[Classics collection contents](#)
[About the Classics collection](#)

▶ [Greek Hist. Overview](#)
 ▶ [Art & Arch. Catalogs](#)

Greek Tools:
 ▶ [Grammar Overview](#)
 ▶ [Dictionaries](#)
 ▶ [Morphology](#)
 ▶ [Word Search](#)

Either back up to the morphology search page by using your back function, or choose “Morphology” from the links on the side of the page. Either approach will get you back to the original morphology search page where you can repeat the process for the next unknown word.

De prophetarum vita et obitu 41.7

ἐν πληγῇ ὧν καὶ εἰδὼς φέρειν μαλακίαν. Καὶ πάλιν· ὅτι ἀνομίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὐρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ, καὶ κύριος βούλεται καθαρίσαι αὐτὸν ἀπὸ τῆς πληγῆς καὶ δεῖξαι αὐτῷ φῶς. Καὶ πάλιν· οὕτω λέγει κύριος· ἰδοὺ ἐγὼ ἐμβαλῶ εἰς τὰ θεμέλια Σιών λίθον πολυτελεῆ ἐκλεκτὸν

Somewhere along the line you might discover that, in this particular case, the “unknown” text you are reading consists of excerpts from the LXX of Isaiah 53:3, 9-11 and Isaiah 28:16!